



INDUSTRIEPARK SCHWARZE PUMPE

Site development project team
An der Heide
03139 Schwarze Pumpe
Germany

Phone: +49 (0) 35 64 / 69 38 68
Telefax: +49 (0) 35 64 / 69 32 48

www.industriepark.info
info@industriepark.info



Conditions
for assistance



Conditions for assistance

Favourable conditions for investors

When investors make investments they create jobs, contribute to an economic upswing and provide local people with new prospects. And so investors can rightfully expect to be assisted with tailored funding programmes.

Lusatia is part of the region which receives the highest level of assistance within Europe. Enterprises that decide to establish an operation here in the heart of Europe can be supported with funds both from the European Union and from Federal and Land Governments. Apart from the investment as such, assistance is also available for the market introduction of new products as well as for research and development projects.

INDUSTRIEPARK SCHWARZE PUMPE, which straddles the border between Brandenburg and Saxony, offers greater variety with respect to assistance, as the funding programmes of both Länder can be used. The establishment of an industrial operation is awarded highest priority in the Federal Länder of Saxony and Brandenburg, the rural districts of Kamenz and Spree-Neiße, the town of Spremberg and the local authority of Spreetal.

Infrastrukturelle Erschließung Industriestandort Schwarze Pumpe

Bauvorhaben: 1. Entwicklungsabschnitt, 1 GA Medienentflechtung / Medienumverlegung
2 GA Abwasserbehandlungsanlage Durchgangsgleis und Straßenanpassung - Ausführungszeitraum 2003 / 2004
- Ausführungszeitraum 2003 / 2005

Finanziert aus Mitteln: - das Bundes- und das Landes- zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (GA-1)
- Kommunale Investitionszuschüsse des Landkreises Spree-Neiße für die Stadt Spremberg
- mit Unterstützung des Landkreises Spree-Neiße
- der Braunkohleabsicherung VA 29 / VA 10 § 4
- Eigenmittel Vattenfall Europe & Coneraden
- Erschließungskostenbeitrag der Lausitzer und Mitteldeutschen Bergbau-Verwaltungsgesellschaft mbH+

Bauherr: Stadt Spremberg - Am Markt 1 - 03130 Spremberg
Auftraggeber: Altstadtsanierungsgesellschaft Spremberg mbH
Trennhändeltischer Erschließungsträger der Stadt Spremberg für den Industriestandort Schwarze Pumpe
Muskauer Straße 96d - 03130 Spremberg
Telefon: 03563 / 34 72 70 - Fax: 03563 / 34 72 75

Planung:
IGSP - Ingenieurgesellschaft Schwarze Pumpe
An der Heide, 03130 Schwarze Pumpe
Telefon: 03564 / 6 92 35 00 - Fax: 03564 / 69 23 50 48
EPC - Engineering und Projektmanagement Consulting GmbH
Förster Str. 60 - 03112 Guben
Telefon: 03561 / 54 90 00 - Fax: 03561 / 54 89 01
GMB Gesellschaft für Morfen- und Bautechnik mbH
Knapenstr. 1 - 01966 Senftenberg
Telefon: 03573 / 78-34 80 - Fax: 03573 / 73-34 42

Unter Mitarbeit von: Vattenfall Europe Mining & Generation
Lausitzer und Mitteldeutsche Bergbau-Verwaltungsgesellschaft mbH
Sekundärthaus-Verwaltungszentrum Schwarze Pumpe

Sicherheits- und Gesundheitszustandskontrollator: Dipl.-Ing. Th. F. Bötcher - Mühlentweg 19 - 03109 Driben - Tel.: 035003 / 3 97 77 - Fax: 035009 / 3 97 97

Ausführung:

GA 1 - Los 1 Druckrohrleitungen Wärmeversorgungsanlage mbH Hohenwerder Schulzenweg 76, 03130 Schwarze Pumpe Telefon: 03563 / 34 78 11 - Fax: 03563 / 33 78 13	GA 1 - Los 7 Änderung 110/38 KV Station
GA 1 - Los 2 Freispiegelleitungen Bau-Cem Ulbert Tief- und Straßenbau Hoyerwieser Straße 7a, 03025 Bautzen Telefon: 03591 / 3 71 90 - Fax: 03591 / 31 10 29	GA 1 - Los 8 30 KV Schaltanlage ABB Ltd. GmbH Bismarckstr. 36 - 01139 Dresden Tel: 0351 / 8 45 39 42 - Fax: 0351 / 8 45 29 45
GA 1 - Los 3 Energieversorgung / Kommunikation f. BA SAG Montagegesellschaft mbH NL Dresden Vorsener Straße 10-11, 03205 Calau Telefon: 03541 / 8 71 10 - Fax: 03541 / 8 71 19	GA 2 - Los 1 Abwasserbehandlungsanlage
GA 1 - Los 4 Gas- und Stickstoffleitungen Jäger Umwelttechnik GmbH - Ein-WIG Neuert Weg 1, 06430 Bernburg Telefon: 03471 / 44 99 13 - Fax: 03471 / 68 99 11	GA 2 - Los 2 Durchgangsgleis mit Anschlussanordnung
GA 1 - Los 5.1 Energieversorgung / Kommunikation Baufeld IB EMG Energy GmbH Am Rühlwerk, 03222 Lübbenau Telefon: 03542 / 8 30 25 - Fax: 03542 / 89 22 33	GA 2 - Los 3 Straßenanpassung
GA 1 - Los 5.2 Energieversorgung / Kommunikation Baufeld I	GA 2 - Los 4 Netz der Abwasserentsorgung
	GA 2 - Los 5 Rückbau Halle SVZ

Dieses Vorhaben wurde von der Europäischen Union kofinanziert
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

Investors are attended right on site. Apart from the site development project group, competent partners are to be found in the individual companies and local government agencies for business development.

We see ourselves as service providers for your project, advise you, point out the different possibilities to you, establish contacts and support you in all matters related to your investment here.

Your partners

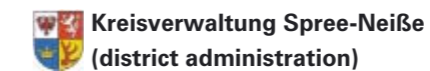


ZukunftsAgentur Brandenburg GmbH (Agency for the Future)
Steinstraße 104-106
D-14480 Potsdam
Phone +49 (0)3 31/6 60-30 00
Fax +49 (0)3 31/6 60-38 40
info@zab-brandenburg.de

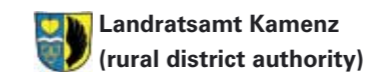


Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH (business development)
Bertolt-Brecht-Allee 22
D-01309 Dresden
Phone +49 (0)3 51/21 38 0
Fax +49 (0)3 51/21 38 399
info@wfs.saxony.de

and the local government offices for business development:



Kreisverwaltung Spree-Neiße (district administration)
Dezernat Wirtschaft und Finanzen
Heinrich Heine Straße 1
D-03149 Forst
Phone +49 (0)35 62/98 61 02 01
Fax +49 (0)35 62/98 61 02 88
dezernat2@lkspn.de



Landratsamt Kamenz (rural district authority)
Kreientwicklung
Macherstraße 55
D-01917 Kamenz
Phone +49 (0)35 78/32 61 00
Fax +49 (0)35 78/32 8 61 00
post@lra-kamenz.de

A funding policy that pays off

At INDUSTRIEPARK SCHWARZE PUMPE, many companies have been assisted with funds from regional funders, the Länder of Brandenburg and Saxony, as well as from the Federal Government and the European Union. The large number of investments shows that the funding policy of the Länder of Brandenburg and Saxony pays off. Backed by such assistance companies have invested and created long-term jobs and prosperous businesses. In this way each individual business has made a contribution to the regional development of Lusatia. But there are more factors which make the location a good place for investors, as you can see from the leaflet „General site description“.

Professional assistance to investors

The site development project group is a reliable partner whose main concern is the interests of investors. We work constructively together to create solutions which satisfy all partners and ensure long-term success. We advise you about possible financial assistance, recommend suitable sites, get you into contact with competent partners and realize individual wishes. In short: we are a team of experienced specialists who will give you comprehensive advice and support in all matters relating to the establishment of your operations.